Bozen / Bolzano, 4.04.2017

*Trasmissione mediante posta certificata*
*Übermittlung mittels ZEP*

An alle Bieter der Ausschreibung
A tutti i partecipanti alla gara

Bearbeitet von / redatto da:
Maria Pia Nigro
maria-pia.nigro@provincia.bz.it
Tel. 0471-412328
Fax 0471-412387

Zur Kenntnis
Per conoscenza
E-Mail

Dott. Marco Dalnodar
Servizio Amministrativo/Verwaltungsdienst
Abteilung/Ripartizione 10
Im Haus/Sede

Dr. Ing. Umberto Simone
Direktor des Amtes 10.3 / Direttore dell'Ufficio 10.3
Im Haus/Sede

Geom. Marco Pinzan
Verfahrensverantwortlicher/RUP
Amt 10.3 / Ufficio 10.3
Im Haus/Sede

Dr. Ing. Valentino Pagani – für die Direktion der Abteilung 10 – Tiefbau/per la Direzione della Ripartizione 10 Infrastrutture
Im Haus/Sede

Pressedienst 1.0.1
Landhaus 1
Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen
Lpa@provinz.bz.it
johanna.woerndle@provinz.bz.it

**Mitteilung des endgültigen Zuschlages nach G.V.D. Nr. 50/2016, Artikel 76, Absatz 5**

**Comunicazione dell'aggiudicazione definitiva ai sensi dell'articolo 76 c. 5 del D.Lgs. n. 50/2016**

**Betreff der Ausschreibung:**

**Oggetto della gara:**

**Freienfeld - Errichtung eines Kreisverkehrs an der S.S. 12 von Km 503,000 bis Km 503,200 za. - 23.02.S.12.62**

**Campo di Trens - Costruzione di una rotatoria sulla S.S. 12 dal km 503,000 al km 503,200 ca. - 23.02.S.12.62**

Tabaus Nr. / Tabaus n.
**3/2017**

Code CIG / Codice CIG
**7006388E45**

Einheitscode CUP / Codice CUP
**G17H03000130001**

Gesamtbetrag der ausgeschriebenen Arbeiten (einschließlich Kosten für Sicherheit):

Importo complessivo dei lavori in appalto (compresi oneri per la sicurezza):

**887.656,74 Euro**

Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen

Oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza

**39.325,17 Euro**

Zuschlagsempfänger

Aggiudicatario

**Wipptaler Bau A.G. / S.p.A.**

Vertragspreis, ohne MwSt., Kosten für die Durchführung der im Sicherheitsplan vorgeschriebenen Maßnahmen und der internen Sicherheitskosten inbegriffen

Importo contrattuale, esclusa l'I.V.A., comprensivo degli oneri per l'attuazione dei piani di sicurezza e degli oneri della sicurezza interni aziendali

**770.606,20 Euro**

Es wird mitgeteilt, dass die im Betreff genannte Ausschreibung laut Niederschrift Sammlung Nr. 21 vom 4.04.2017 der Abteilung 11 - Amt 11.5 an die Baufirma Wipptaler Bau A.G. aus Brenner (BZ) zugeschlagen wurde, da diese das niedrigste Angebot für die Verwaltung unterbreitet hat.

Si comunica, che giusto verbale raccolta n. 21. d.d. 4.04.2017 della Ripartizione 11 – Ufficio 11.5 l'impresa Wipptaler Bau S.p.A. di Brennero (BZ) é rimasta aggiudicataria dell'appalto in oggetto, avendo offerto il prezzo più basso per l'Amministrazione.

Das Vergabeverfahren ist unter Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen durchgeführt worden.

La procedura di gara è stata eseguita nel rispetto delle norme di legge.

Der endgültige Zuschlag wird nach der Überprüfung der vom Art. 80 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgeschriebenen allgemeinen Voraussetzungen und im Sinne des Art. 32 Absatz 7 des G.v.D. Nr. 50/2016 rechtswirksam.

L'aggiudicazione definitiva diventa efficace dopo la verifica del possesso dei requisiti generali dell'aggiudicatario di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016, ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. n. 50/2016.

Der Zuschlag ist für die Baufirma sofort bindend, während dieser für die Verwaltung nach dem Vertragsabschluß verbindlich wird.

L'aggiudicazione, mentre vincola immediatamente l'impresa aggiudicataria, diverrà vincolante per l'Amministrazione provinciale dopo la stipula del contratto.

Die Vergabestelle übermittelt allen zur Ausschreibung zugelassenen Bewerbern die beigelegten Niederschriften mit der endgültigen Rangordnung, zum Zwecke der Erfüllung der vom Art. 76 Absatz 5 des G.v.D. Nr. 50/2016 vorgesehen Pflichten.

La Stazione Appaltante trasmette a tutti i concorrenti ammessi alla gara gli allegati verbali di gara con la graduatoria definitiva, ai fini dell'assolvimento degli obblighi previsti dall'art. 76 comma 5 del D.Lgs. n. 50/2016

Gegen die Vergabeniederschrift und die verbundenen und darauf folgenden Maßnahmen betreffend die Abwicklung der Vergabe, kann vor dem zuständigen Verwaltungsgericht, Rekurs mit der Betreuung eines Rechtsanwaltes eingereicht werden. Der Termin für die Einlage des Rekurses ist 30 Tage ab Erhalt dieser Mitteilung, nach G.v.D

Avverso il verbale di gara ed i provvedimenti connessi e consequenziali relativi allo svolgimento della gara è ammesso ricorso al TAR competente, con il patrocinio di un avvocato. Il termine per la proposizione del ricorso è di 30 giorni dal ricevimento della presente comunicazione, ai sensi dell'articolo 120, comma 5 e segg. del D.Lgs. n.104/2010.

Nr. 104/2010, Artikel 120, Absatz 5.

Die Stillhaltefrist läuft nach 35 Tagen ab Erhalt dieser Mitteilung ab, gemäß art. 39 des L.G. Nr. 16/2015 i g. F. Der Vertrag wird somit erst nach diesem Datum abgeschlossen.

Il termine dilatorio scade dopo 35 giorni dal ricevimento della presente comunicazione,ai sensi dell'art. 39 della L.P. n. 16/2015 e succ. modifiche ed integrazioni. Pertanto il contratto non sarà stipulato prima di tale data.

Mit freundlichen Grüßen

Die Wettbewerbsbehörde
(digital unterzeichnet)

Cordiali saluti

L'Autoritá di Gara
(firmato digitalmente)

Dr. Ing. Gustavo Mischi

Firmato da:Gustavo Mischi
Data: 04/04/2017 14:35:56

**Anlage: Niederschrift der Ausschreibung mit endgültiger Rangordnung**
**Allegato: verbale di gara con graduatoria definitiva**